



Fabien Gibault

ESPERIENZA LAVORATIVA

Alma Mater - Università di Bologna – Forlì, Italia

Città: Forlì | Paese: Italia

Collaboratore esperto linguistico di madrelingua francese e docente a contratto di lingua francese

[01/04/2022 – Attuale]

Insegnamento della lingua francese (A2, B1, B2) per il Centro Linguistico dell'Ateneo e per il dipartimento di Scienze Internazionali e Diplomatiche (750 ore/anno). Didattica sia in presenza che online.

Rappresentante dei Collaboratori esperti linguistici per UNIBO Romagna.

2023-2024: docente a contratto per la materia "Lingua Francese II - Scienze internazionali e diplomatiche" (30 ore).

2024-2025: docente a contratto per la materia "Lingua Francese II - Scienze internazionali e diplomatiche" (30 ore).

Docente per la materia annuale "French language and culture" per il diploma triennale europeo BAES (Bachelor of European Studies)

IARI - Istituto Analisi Relazioni Internazionali – Roma, Italia

Città: Roma | Paese: Italia

Docente di lingua francese

[01/10/2023 – Attuale]

Docenza per la lingua francese (comprensione e produzione orale) e diversi workshop scientifici.

Università di Macerata – Macerata, Italia

Città: Macerata | Paese: Italia

Docente di lingua francese

[01/02/2021 – Attuale]

- 20-21: corso di francese per il personale amministrativo (tre livelli diversi, 120 ore)

- 21-22: insegnamento della lingua francese (triennale, 30 ore), insegnamento del modulo di lingua francese applicato al campo giuridico (20 ore) ;

- 22-23: insegnamento del modulo di lingua francese applicato al campo giuridico (20 ore) e del corso estivo di lingua francese applicata al campo giuridico in vista dello scambio Erasmus (30 ore)

- 23-24: insegnamento per i livelli B1, B2 e C1 al CLA (30 ore). Formatore per i docenti Esabac (43 ore). Docente per i moduli "Francese per le professioni giuridiche" (20 ore) e "Francese per le professioni mediche" (20 ore).

- 24-25: Docente per i moduli "Francese per le professioni giuridiche" (20 ore), "Francese per le professioni mediche" (20 ore), "Francese accademico e digital humanities" (20 ore), "preparazione alle certificazioni di lingua francese" (30 ore)

Università degli Studi di Torino – Italia

Paese: Italia

Docente di lingua francese

[01/02/2018 – Attuale]

- 18-24: Insegnamento della lingua francese (L12, L15, LM37, LM38, LM94): produzione scritta, competenze professionali, il mondo dell'impresa, comunicazioni specializzate applicate all'impresa. (230 ore/anno)

- 20-21: Docenza del francese applicato alle relazioni internazionali per il diploma di Scienze Strategiche per la Sicurezza. (40 ore). Partecipazione al progetto Start@UniTO (corso di francese online). Tutor per il primo anno accademico (40 ore).

- 21-22: Docente per la materia "Strategie discorsive in francese" in primo anno di laurea magistrale per il dipartimento di Culture, Politica e Società.
- 22-23: Tutor per il corso di francese (9 crediti) - Scienze dell'amministrazione (30 ore). Creatore del test di valutazione di livello per la lingua francese per l'ingresso in Laurea Magistrale (test automatico online).
- 23-24: Tutor per il progetto europeo di traduzione (Terminologia IATE) (40 ore). Tutor per il corso di francese (9 crediti) - Scienze dell'amministrazione (30 ore).
- 24-25: Tutor per il corso di francese (9 crediti) - Scienze dell'amministrazione (30 ore).

Università di Cagliari – Cagliari, Italia

Città: Cagliari | Paese: Italia

Creatore di items e test di lingua francese

[20/06/2023 – 20/07/2023]

- Creazione di items per la lingua francese nel guardo dell'insegnamento / esame online per tre livelli (A2, B1 e B2)

01/02/21 - 01/06/23 Docente di lingua francese Università dei Santi Cirillo e Metodio – Trnava, Slovacchia

Città: Trnava | Paese: Slovacchia

Docente di lingua francese

[01/02/2021 – 01/06/2023]

Insegnamenti (primo e secondo anno accademico): produzione orale, Storia e civiltà francofona, letteratura francese, francese come lingua straniera. Membro della giuria per il concorso nazionale slovacco di lingua francese (100 ore).

Università degli Studi di Pavia – Pavia, Italia

Città: Pavia | Paese: Italia

Collaboratore esperto linguistico di madrelingua francese

[01/10/2021 – 31/03/2022]

Insegnamento della lingua francese (orale e scritto) per il primo, secondo e terzo anno universitario (L11) (500 ore/anno).

Fabien Gibault (P. IVA) – Milano, Italia

Città: Milano | Paese: Italia

Insegnante di lingua francese

[01/09/2016 – 01/10/2021]

- Insegnamento della lingua francese presso dirigenti di imprese internazionali: *Lactalis Italia & Nestlé Italia* (1500 ore), *Logstor* (140 ore), *ETF* (150 ore), *EF Ducati* (40 ore).
- Insegnamento della lingua italiana per francofoni
- Traduzioni (italiano-francese)
- Consulenza interculturale per imprese (Francia - Italia)

Università degli Studi di Parma – Parma, Italia

Città: Parma | Paese: Italia

Collaboratore esperto linguistico di madrelingua francese

[19/04/2021 – 30/09/2021]

- Insegnamento della lingua francese presso il Centro Linguistico Ateneo dell'Università (500 ore)
- Insegnamento presso l'Università di Modena-Reggio (corso interateneo)

Università di Tours – Tours, Francia

Città: Tours | Paese: Francia

Docente di lingua italiana e di comunicazione

[15/09/2018 – 30/06/2020]

- Insegnamento della lingua italiana presso l'Università di Tours (per i 5 anni universitari): grammatica, traduzione, storia e cultura italiana, produzione orale, analisi dei media, tecniche di ricerca, comunicazione applicata all'impresa, produzione orale professionale (400 ore/anno).
- Responsabile dell'orientamento di 90 studenti di primo anno.

 **IRIS (Istituto delle Relazioni Internazionali e Strategiche) – Parigi, Francia**

Città: Parigi | Paese: Francia

Responsabile amministrativo di quattro Master

[03/09/2015 – 31/08/2016]

- Gestione di 4 Master : Relazioni internazionali secondo anno, geoeconomia e strategia, responsabile di progetti internazionali e difesa e sicurezza
- Organizzazione delle lezioni, degli esami e delle attività di ricerca degli studenti
- Monitoraggio degli studenti (compiti e tesi)
- Monitoraggio dell'insegnamento a distanza

 **Nanchang Institute of Technology – Nanchang, Cina**

Città: Nanchang | Paese: Cina

Professore di lingua francese e di Storia

[01/09/2014 – 15/07/2015]

- Insegnamento della letteratura e storia francese ;
- Insegnamento della storia e della civiltà europea ;
- Coordinazione con il dipartimento di inglese per dei progetti internazionali ;
- Preparazione degli esami e valutazione degli studenti, preparazione al DELF ;

 **Piccadilly Catania – Catania, Italia**

Città: Catania | Paese: Italia

Responsabile didattico e insegnante per la lingua Francese

[01/01/2014 – 31/08/2014]

- Preparazione del piano marketing per la lingua francese. Organizzazione delle lezioni.
- Docenza della lingua francese.
- Traduzioni giurate italiano-francese / francese-italiano.

 **Scuola Internazionale Svizzera – Catania, Italia**

Città: Catania | Paese: Italia

Professore di Francese

[08/11/2013 – 10/06/2014]

- Insegnamento della lingua francese. Organizzazione di un piano didattico su tre anni per le tre classe di scuola media ;
- Obiettivo di raggiungere il livello B1 dopo le tre anni di scuola ;

 **MIUR / CIEP – Catania, Italia**

Città: Catania | Paese: Italia

Assistente di lingua Francese

[16/12/2013 – 30/04/2014]

- Insegnamento della letteratura e storia francese. Promozione della lingua francese, preparazione agli esami DELF. Ricerca di lavoro stagionale in Francia. Insegnamento della letteratura francese, della Storia in francese.
- Preparazione all'esame ESABAC.

 **Università degli Studi di Catania** – Ragusa, Italia

Città: Ragusa | Paese: Italia

Collaboratore esperto linguistico di madrelingua Francese

[07/11/2011 – 31/10/2013]

- Insegnamento del francese e della civiltà francofona. Lezioni di comprensione orale, comprensione scritta, produzione orale, produzione scritta, analisi delle variazioni, traduzione (dal primo anno alla specialistica) ;
- Preparazione e correzione degli esami ;

 **MIUR / CIEP** – Carini / Catania, Italia

Città: Carini / Catania | Paese: Italia

Assistente di lingua Francese

[01/10/2010 – 30/04/2012]

Insegnamento del francese e della civiltà francofona. Promozione della lingua francese, preparazione agli esami DELF. Ricerca di lavoro stagionale in Francia

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Laurea Magistrale in “lingue, letterature e civiltà, specialità lingue e commercio internazionale”

Università di Tours [2014 – 2015]

Città: Tours | Paese: Francia | Sito web: <https://www.univ-tours.fr/>

Certificato “La Sicilia linguistica e letteraria”

Università degli Studi di Catania / Fondazione Giovanni Verga [2013 – 2014]

Città: Catania | Paese: Italia | Sito web: <https://www.unict.it/> | Tesi: L'influenza Normanna e Angioina sul dialetto Siciliano: una possibilità alternativa d'insegnare in Francese.

Master 1 “Scienze del linguaggio specialità Fle, insegnamento del francese come lingua seconda o straniera”

Università Stendhal [2009 – 2010]

Città: Grenoble | Paese: Francia | Sito web: <https://www.univ-grenoble-alpes.fr/>

Diploma di formazione per il ruolo di assistente di lingua francese

MIUR [01/10/2011 – 03/10/2011]

Città: Torino | Paese: Italia | Sito web: <https://www.miur.gov.it/>

Diploma universitario “Scienze del linguaggio, specialità Fle”

Università Stendhal [2008 – 2009]

Città: Grenoble | Paese: Francia | Sito web: <https://www.univ-grenoble-alpes.fr/>

Laurea triennale in lingue applicate all'economia e al diritto

Università di Tours [2005 – 2008]

Città: Tours | Paese: Francia | Sito web: <https://www.univ-tours.fr/>

ALTRE FORMAZIONI

[13/10/2023 – 13/10/2023]

La ricerca bibliografica

Università di Perugia (7 ore) - Online

[01/02/2022 – 28/02/2022]

Studenti con DSA: gestione e strategie didattiche

Università di Pavia (10 ore) - Online

[04/05/2020 – 04/05/2020]

La forma di Governo. Attività amministrativa e garanzie procedurali del cittadino

Università di Foggia (3 ore) - Online

[03/05/2020 – 03/05/2020]

Lingue e culture del Mediterraneo e dei Balcani: un'introduzione (3a ed.)

Università Ca' Foscari di Venezia (14 ore) - Online

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: francese

Altre lingue:

italiano

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

spagnolo

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Slovacco

ASCOLTO A1 LETTURA A1 SCRITTURA A1

PRODUZIONE ORALE A1 INTERAZIONE ORALE A1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

inglese

ASCOLTO B2 LETTURA B2 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE B2

siciliano

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

COMPETENZE

Moodle / Social Network / Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Teams / Webex / Zoom / Skype / Trados

PUBBLICAZIONI

[2019]

[Deux configurations urbaines, deux vivacités dialectales en terre d'Etna: la banlieue de Librino et le quartier populaire de San Cristoforo à Catane](#)

Revue d'Études Françaises n°23, Università di Budapest, Ungheria

[2018]

[Langues, interculturalité et emploi : comment préparer les étudiants et l'université à une société globalisée ?](#)

[2022]

Du paradoxe de la Sicile: de l'hermétisme externalisé à l'ouverture sur soi ?

Revue d'Etudes Méditerranéennes V. 4, giugno 2022.

[2022]

L'enseignement du français durant la dictature mussolinienne, un outil de construction de l'identité fasciste ?

X-Linguae N. 4-2022

[2023]

La stigmatisation de la violence dans les médias siciliens : information ou entretien des mythes ?

Bibliothèque nationale d'Haïti - Pro Edition

Articoli sulla politica e geopolitica italiana

09/03/18: "Élections en Italie : le scrutin de l'ingouvernabilité"

23/11/18: "D'une possible quarante-neuvième étoile aux crises diplomatiques: les rapports entre la Sicile et les États-Unis de 1945 à aujourd'hui"

25/05/18: "Gouvernement italien, que doit-on attendre des deux extrêmes ?"

17/05/19: "Le gouvernement italien a-t-il encore un avenir?"

30/09/19: "Gouvernement italien: une nouvelle version de la politique?"

29/04/20: "Déconfinement en Italie: le conflit Rome-régions?"

23/11/20: "Seconde vague de Covid en Italie: un défi et une opportunité?"

02/02/21: "Crise du gouvernement italien: vers un Conte-Ter ou la nomination d'un nouveau Président du Conseil?"

05/01/22: "Election du nouveau président de la République en Italie: un risque pour la stabilité du gouvernement ?"

01/07/22: "Italie: tout change pour que rien ne change (encore) ?"

25/07/22: "Chute du gouvernement et élections anticipées: où va l'Italie?"

25/01/23: "100 jours après son intronisation, quel bilan pour le gouvernement Meloni?"

06/04/23: "Le double discours de Giorgia Meloni, un pari gagnant ?"

17/06/23: "Quel avenir pour l'héritage politique de Silvio Berlusconi ?"

27/09/23: "Crise migratoire: où en est le gouvernement italien ?"

01/12/23: "La République de Saint-Marin, un modèle diplomatique unique"

18/11/24: "Victoire de Donald Trump: des changements à venir entre l'Italie et les États-Unis ?"

28/04/25: "Italie-Vatican: entre proximité institutionnelle et fractures idéologiques"

Link: <https://www.iris-france.org/>

CONFERENZE E SEMINARI

[19/11/2013 – 19/11/2013] Alliance Française di Ostrava, Repubblica Ceca

Rabelais, une influence sur l'identité Tourangelle

[19/11/2013 – 19/11/2013] Liceo Tigrid di Ostrava, Repubblica Ceca

Les châteaux de la Loire, la richesse touristique et culturelle de la Touraine

[04/2016 – 04/2016]

"Work & World"

Conferenza sulle opportunità professionali dopo gli studi universitari. Oratore.

[10/2018 – 10/2018] Università degli Studi di Torino

Spazi di Francofonia in Italia

[10/07/2018 – 10/07/2018] Centre de Recherche Interculturel, Parigi, Francia

Enseigner par la recherche, le cas interculturel

[05/11/2018 – 05/11/2018] Università di Tours, Tours, Francia

Initiation à la communication interculturelle

[26/10/2018 – 26/10/2018] Università di Madeira, Portogallo

Voyage et cosmopolitisme: du paradoxe de la Sicile

[15/04/2019 – 15/04/2019] Grenoble Ecole de Management, Grenoble, Francia

Italie: un désamour d'Europe?

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=oLdvSld27aE&t=2s>

[12/11/2019 – 12/11/2019] Università di Tours, Francia

Initiation à l'interculturalité et à la communication interculturelle

[12/11/2021 – 12/11/2021] Università di Tours, Francia

La traduction dialectale lors des procès: le risque de l'interprétation

[13/04/2022 – 13/04/2022] Università di Torino, Italia

Elections présidentielles en France: quels enjeux ?

[01/06/2022 – 01/06/2022] Institut Catholique de Paris, Parigi, Francia.

La stigmatisation de violence dans les médias sicilien: informations ou entretien d'un mythe?

[24/03/2023 – 24/03/2023] Università di Torino, Italia

La traduction dialectales lors de procès: spécificités et risques de l'interprétation

[09/02/2023 – 09/02/2023] Université de Franche-Comté, Besançon, Francia

Politique et humour en Italie: quand les politiciens volent la vedette aux comiques

[21/03/2024 – 21/03/2024] Università di Torino, Italia

Les traducteurs au service de la lutte contre la criminalité: les défis des dialectes

[22/05/2024 – 22/05/2024] Università di Corsica Pasquale Paoli, Francia

L'éducation des langues sous le fascisme, la France comme modèle pour la création identitaire

[16/11/2024 – 16/11/2024] Università Comenio di Bratislava, Slovacchia

L'enseignement du français sous le fascisme, l'instrument pour la création de la tradition.

[22/11/2024 – 22/11/2024] Università di Tours, Francia

Du Nord au Sud: contrastes culturels et politiques de l'Italie.

CERTIFICAZIONI

[23/07/2013 – Attuale]

Perito ed esperto per la lingua francese

- Traduzione giurata (francese – italiano / italiano – francese).
- Numero d'iscrizione all'albo: 454 periti ed esperti (Camera di commercio di Catania) ; numero 79 (tribunale di Catania)

ALTRE ATTIVITÀ PROFESSIONALI

[20/10/2021 – Attuale]

Giuria per le forze dell'Ordine

Giuria per la lingua francese per i concorsi delle forze dell'Ordine della regione Valle d'Aosta.

[01/12/2021 – Attuale]

Membro del comitato di lettura della rivista "Synergies Italie"